



**GALERIJA
FORUM**

CENTAR ZA KULTURU
I INFORMACIJE ZAGREBA
TESLINA 16, tel. 421-144

18. 9 – 10. 10. 1986.

**DUŠKO
ŠIBL**

Izdavač
Published by
GALERIJA FORUM CENTRA
ZA KULTURU
I INFORMACIJE, Zagreb,
Teslina 16, tel. 421-144

Za izdavača
For the publisher
MILAN BREŽAK

Urednik kataloga
Catalogue editor
VIŠNJA KNEZOCI

Predgovori
Prefaces by
PETER DE FRANCIA
FLORA TURNER

Grafički urednik
Graphical supervision
IVICA STANČIN

Prijevod na engleski
Translation into English by
ZORA SUTON

Fotografije
Photographs by

Likovna postava
Arrangement of exhibits
VIŠNJA KNEZOCI

Plakat
Poster design by
IVICA STANČIN
DUŠKO ŠIBL

Tisak plakata
Printing of posters
ZELIMIR BAKOVIĆ

Tehnička postava izložbe
Technical layout
ŽELIMIR MARTINJAK

Umnozavanje kataloga
Printed by
KREŠIMIR ŠTEFANOVIĆ

Naklada
Edition
500 komada



Jedna od najslavnijih i najpotresnijih među Goyinim slikama jest ona na 43. bakropisu u nizu Los Capricios. Grafika prikazuje usnula čovjeka, utonula u naslonjač, lica skrivena iza skrštenih ruku. Pozadi njega uskomešano mnoštvo ptica i sova. Daleko smo bilo od kojega uvjerljiva prikaza Minerve kad je riječ o jednoj od sova, koje krila obuhvaćena svjetlom lebde nad čovjekovim plećima. Vještčin mačak, nalik na risa, sjedi na podu tjeskobno budan. Ruke čovjekove leže na stolu. Sa strane su urezane riječi koje u prijevodu sa španjolskoga glase: Kad razum spava, nastaju čudovišta. To je jedini iz niza od 80 bakropisa na kojem je natpis uključen u sliku, a nije stavljen ispod prikaza. Prijašnja tumačenja predmeta, koja su imala korijen u racionalnom i liberalnom mišljenju, uvijek su pod tim razumijevala da mašta, odbacivši razum, rađa halucinantna čudovišta i igra se šišmiša u svijetu ludosti. U posljednje doba dano je novo i specifično suvremeno tumačenje: da čudovišta nastaju kad razum spava, znači da je snivati o razumu zapravo čudovišno.

Dvojako značenje riječi Sueño koja znači kako spavanje tako i san uistinu ističe dvosmislenost te slike. Ali je promjena u značenju puna smisla i izaziva duboku uznemirenost.

Slična se dvosmislenost može naći i u mnogim izvanrednim slikama Duška Šibla, i slična tjeskoba. Svijet što ga on prikazuje neobično je ne-stvaran i u svojoj promjenljivoj slici kao da ne pruža nikakve uvjerljive izvjesnosti. Na način koji je sličan filmskoj tehnici pretapanja jednoga snimka u drugi, njegovi su sablasni likovi u neprestanu mijenjanju udaljenosti kako jedan od drugoga tako i od motritelja. Svijet prikazan na njegovim slikama i glavni likovi toga svijeta imaju nešto zajedničko s usporenom projekcijom života stanovnika akvarija. Istodobno – i u tom je najveća snaga njegova djela – oni su do kraja uvjerljivi. Djelomično zbog načina kako su mnogi od njegovih likova prikazani, na primjer zbog načina kako se očito stvarna noga ili ruka jednoga tijela preobražava u sablastan oblik koji poput biološke mutacije osporava naše predodžbe normalnoga. Oči imaju veoma važnu ulogu na njegovim slikama. Poput oka Kiklopova one na njegovu djelu bulje iz glavnine slike. One okrznu pogledom prije nas no jedne druge. Ovdje razum nije zaspao i tako dao slobodna maha halucinantnim prividenjima. Kao da slika daje naslutiti da je razumu bio zatrt svaki trag.

Djelo Duška Šibla bit će po svoj prilici označeno kao ekspresionizam. Ali je taj naziv praktički izgubio značenje ili se upotrebljava na tako neodređen način da se pripisuje svakom djelu kojem kao da je čuvstvo postalo glavnim poticajem, a misao se izjednačava sa činom slikanja. Izvornost je njegova djela u tome što gesti kao takvoj nije dodijeljena uloga izražavanja čuvstva. Niti njegovi likovi utvrđuju svoju istovjetnost pomoću obrazina, kao što je npr. u umjetnika poput Ensora. Oni prijete, ali nisu agresivni, kao na pojedinim de Kooninzima ili Baconima. Na pojedinim od njegovih platna, npr. na Memento mori, osjećamo da obred koji kao da se daje naslutiti nije uvježban ni koreografiran.

Ovu izložbu Duška Šibla treba shvatiti kao početak, kao uvod u ono što će zacijelo postati stvaralačko djelo umjetnika velike izvornosti i samosvojnosti.

ŠIBL

One of the most famous and moving of Goya's images is that of the forty-third etching in the series of the *Capricios*. The print shows a man asleep, slumped in a chair, his face hidden in his folded arms. Behind him is a fluttering mass of birds and owls. We are far from any reassuring image of Minerva in the case of one of the latter, whose wings, caught in the light, hover above the man's shoulders. A lynx-like witch's cat sits on the floor, disquieteningly unsleeping. The arm of the man rest on a desk. On its side are inscribed the words, which, translated from the Spanish, read: The Sleep of Reason Produces Monsters. It is the only one of the set of eighty etchings in which the title is incorporated into the image and not set below the plate. Previous interpretations of the subject stemming from rational and liberal thinking, have always implied that imagination, discarding reason, gives birth to hallucinatory monsters and plays a game of blind man's buff in a world of craziness. More recently a new and specifically contemporary interpretation has been made: that The Dream of Reason produces Monsters, that to dream *OF* reason is, in effect, monstrous. The dual meaning of the word *Sueno*: signifying both *sleep* AND *dream* accentuates, it is true, the ambiguity of the imagery. But the shift in meaning is significant and profoundly disturbing.

A similar ambiguity can be found in many of Dusko Sibl's remarkable paintings and a similar disquiet. The world that he depicts is a curiously unsubstantial one and in its shifting imagery appears to offer no reassuring certainties. In a manner similar to the dissolving shots of film his ghost-like figures are in a constant process of shifting their distance both from each other and from the spectator. The world depicted in his pictures and the protagonists within it, have something in common with the slow motion life of the denizens of an aquarium. At the same time – and this is the great strength of his work – they are utterly convincing. This is partly due to the manner in which many of his figures are depicted, to the way, for instance in which an apparently substantial leg or arm of a body metamorphoses itself into a ghostly form which like a biological mutation challenges our notions of normality. Eyes play a very important role in his pictures. Like those of a Cyclops they peer from the mass of imagery in his work. They glance at us rather than at each other. Reason, here, has not fallen asleep and thus allowed hallucinatory visions to reign free. What the imagery appears to imply is that it has been obliterated.

Dusko Sibl's work will, in all probability, be labelled as Expressionism. But the term has become virtually meaningless and is used in such an ill-defined way that it is applied to any work in which emotion appears to have become the main impetus and thought is equated with the act of painting. The originality of his work lies in the fact that gesture, as such, is not allotted the role of conveying emotion. Nor do his figures establish their identity through the use of masks as, for instance in the case of an artist like Ensor. They are menacing but not aggressive as in certain de Koonings or Bacons. In some of his paintings like *Memento Mori* the ritual which appears to be implied is, we feel, unrehearsed and unchoreographed.

Dusko Sibl's present exhibition should be seen as a beginning, an introduction to what will certainly become the creative output of an artist of great originality and integrity.

Prof. Peter de Francia
June 1986



ODLOMAK IZ REPORTAŽE O TREĆEM INTER SAJMU SUVREMENE UMJETNOSTI U LONDONU

Posebno je iznenađenje na Trećem sajmu suvremene umjetnosti u Londonu bilo samostalno izlaganje zagrebačkog slikara Duška Šibla. Organizatori, koji inače vrlo skupo naplaćuju svaki metar izložbenog prostora, besplatno su ponudili Šiblu da izlaže na najljepšoj galeriji gdje su izložene nove tendencije u slikarstvu, kiparstvu, filmu i video-umjetnosti, a uz retrospektivu Leona Polk-Smitha. Ovako uspješan nastup osiguralo mu je učestvovanje u radu grupe koja je pripremala Pirellijev

ovogodišnji kalendar. Njegova slika objavljena na listu za mjesec srpanj pobudila je izuzetan interes kod organizatora. Šiblov snažni ekspresionizam koji je prisutan na slici za kalendar, s još se više umjetničke snage očitovao na četiri velika platna koja pod naslovom: »Ludi naučenjak« okupljaju bića nastala u laboratoriju kao i ona na koja je razvoj nauke imao poguban utjecaj. Platna, koja su slikana tako nedavno da se skoro doslovno boja još nije osušila, nastala su kao reakcija na tragičan događaj u Černobilu. Već za vrijeme prvog dana održavanja Sajma Šiblu su pristupili zainteresirani stručnjaci i galeristi iz Londona i Belgije.







6



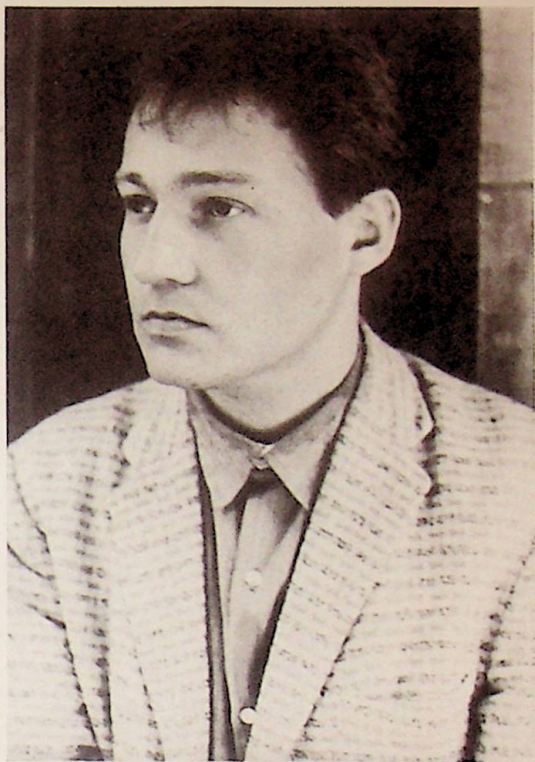
1

AN EXTRACT FROM A RADIO COMMENTARY ABOUT THE THIRD INTERNATIONAL ART FAIR IN LONDON

At the Third International Contemporary Art Fair in London a particular surprise was the one – man show by the Zagreb painter Duško Šibl. He had been offered to exhibit free of charge in one of the most beautiful gallery spaces in London's Olympia, where normally every meter of exhibiting space has to be paid for. The fair exposed new tendencies in painting, sculpture, film and video-art. It was accompanied by a retrospective of Leon Polk-Smith's work. Šibl's successful appearance was assured by his taking part a group

working on Pirelli's calender for 1986. His published design for the month of july aroused the attention of the organizer of I.C.A.F. Duško Šibl's vigorous expressionism manifested on his calender desing is even more pronounced on four of his big canvases called »crazy scientist«. Here are assembled made up creatures in a laboratory. These canvases so recently painted for the show, that even the paint had hardly dried, were produced as a reaction of the artist to the tragic events of Chernobyll. The very first day of the Fair Duško Šibl was approached by interested experts and gallerists from London and Belgium.

Flora Turner
BBC. WORLD SERVICE



BIOGRAFIJA

- 1951. Rođen u Zagrebu
- 1977. Diplomirao komparativnu književnost i povijest umjetnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu
- 1982. Diplomirao slikarstvo na Bayam Shaw School of Art u Londonu
- 1982. Prva samostalna izložba u Studiju Galerije Forum u Zagrebu
- 1983. Primljen na postdiplomski studij na Royal College of Art u Londonu
- 1984. Sudjeluje na izložbi »Devet umjetnika« u galeriji Roger Francis u Londonu
- 1985. Samostalna izložba u »Palainovski« u Zagrebu
 - Sudjeluje na Drugom međunarodnom sajmu suvremene umjetnosti (ICAF) u Londonu
 - Design za mjesec srpanj 1986. za kalendar tvrtke »Pirelli« u suradnji s američkim fotografom Bertom Sternom.
- 1986. Samostalna izložba na Trećem međunarodnom sajmu suvremene umjetnosti u Londonu
 - Završava postdiplomski studij iz slikarstva na Royal College of Art u Londonu u klasi profesora Petera de Francie
 - Sudjeluje na izložbi Fresh art u Kulturnom centru Barbican u Londonu
 - Samostalna izložba u Galeriji Forum u Zagrebu

Adresa: Duško Šibl, Zagreb, Novakova 14,
telefon 273-929

Popis radova

1. ARENA, 1986. ulje na platnu, 198x244 cm
2. ALKEMIČAR, 1986. ulje na platnu, 198x244 cm
3. PRESLUŠAVANJE, 1986. ulje na platnu, 198x244 cm
4. NAKON ČERNOBILA I, 1986. ulje na platnu, 198x228 cm
5. CRNA MAGIJA, 1986. ulje na platnu, 198x228 cm
6. NAKON ČERNOBILA II, 1986. ulje na platnu, 170x200 cm
7. NAKON ČERNOBILA III, 1986. ulje na platnu, 170x200 cm
8. MEMENTO MORI, 1986. ulje na platnu, 137x200 cm
9. HIMERA I, 1986. ulje na platnu, 152x122 cm
(ukradeno pri prijevozu iz Londona sa još 5 slika)
10. HIMERA II, 1986. ulje na platnu, 152x122 cm
11. ISKUŠENJE I (skica), 1985. ulje na papiru, 102x76 cm
12. RAĐANJE ZNANOSTI, 1986. ulje na papiru, 75x56 cm
13. KOLOS, 1986. ulje na papiru, 75x56 cm
14. ISKUŠENJE II (skica), 1985. ulje na papiru, 56x75 cm
15. METARMORFOZA (skica), 1986. ulje na papiru, 75x56 cm
16. MORA, 1986. ulje na papiru, 56x76 cm
17. SUKOB, 1986. ulje na papiru, 75x56 cm
18. NAKON ČERNOBILA I (skica), 1986. ulje na papiru, 76x67 cm
19. NAKON ČERNOBILA II (skica), 1986. ulje na papiru, 76x67 cm
20. UTVARE, 1986. ulje na papiru, 75x56 cm
21. HIMERA (skica), 1986. ulje na papiru, 75x56 cm
22. PRADAVNE VEČERI (skica), 1985. ulje na papiru, 56x75 cm
23. PRESLUŠAVANJE (skica), 1986. ulje na papiru, 75x56 cm
24. MUTANT, 1986. ulje na papiru, 56x75 cm



**ČLANOVI GALERIJE
FORUM
MEMBERS OF THE
FORUM GALLERY**

KOSTA ANGELI RADOVANI
BELIZAR BAHORIĆ
JOSIP DIMINIĆ
IVO FRISČIĆ
RAUL GOLDONI (1919–1983)
STANKO JANČIĆ
NIVES KAVURIĆ-KURTOVIĆ
ZLATKO KESER
EUGEN KOKOT
ANTE KUDUZ
FERDINAND KULMER
IVAN LOVRENČIĆ
EDO MURTIĆ
DALIBOR PARAĆ
ŠIME PERIĆ
OTON POSTRUŽNIK (1900–1978)
ZLATKO PRICA
NIKOLA REISER
MARIJA UJEVIĆ-GALETTOVIĆ
GORANKA VRUS-MURTIĆ

**U GALERIJI FORUM IZLAGALI SU
EXHIBITIONS IN THE FORUM
GALLERY**

FERDINAND KULMER
GIUSEPPE ZIGANA
LAZAR VOZAREVIĆ
JOAN MIRO
NIKOLA REISER
EDO MURTIĆ
IVAN LOVRENČIĆ
ZLATKO PRICA
IVO ŠEBALJ
VASKO LIPOVAC
ANTE KUDUZ
ŠIME PERIĆ
ACHILLE PERILLI
OTON POSTRUŽNIK
EMILIO VEDOVA
FRANO ŠIMUNOVIĆ
KSENICA KANTOČI
STEVO BINIČKI
NIVES KAVURIĆ-KURTOVIĆ
RICHARD MORTENSEN
IVO FRISČIĆ
VIRGILIJE NEVJESTIĆ
MILIVOJE NIKOLAJEVIĆ
LOJZE SPACAL
TONI BENETTON
BOŠKO PETROVIĆ
JOVAN SOLDATOVIĆ
LJUBOMIR PERČINIĆ
GORANKA VRUS MURTIĆ
JOSIP DIMINIĆ
ANTE JAKIĆ
NIKOLA KOYDL
RAUL GOLDONI
PREDRAG NEŠKOVIĆ
DALIBOR PARAĆ
PETAR HADŽI BOŠKOV
BOGDAN BOGDANOVIĆ
ALBERT KINERT
MILE SKRAČIĆ
SPASE KUNOVSKI
BORO MITRIČESKI
FADIL VEJZOVIĆ
PIERO TARTICHIO
VLADIMIR STRAŽA
BELIZAR BAHORIĆ
BRANKO RUŽIĆ
GRAFIČARI IZ HAMBURGA
SUVRREMNI UMJETNICI IZ
SR MAKEDONIJE
MERSAD BERBER
MIOBRAG B. PROTIĆ
STANKO JANČIĆ
ANTE KAŠTELANČIĆ
ROBERT RAUSCHENBERG
KOSTA ANGELI RADOVANI
OTO LOGO
MILAN KONJOVIĆ
PETAR MAZEVIĆ
GUALTIERO MOCENNI
LJUBOMIR KARINA
RATKO JANJIĆ-JOBO
STOJAN ČELIĆ
ISMAR MUJEZINOVIĆ
EUGEN KOKOT
ŽIVA KRAUS
MARIJA UJEVIĆ-GALETTOVIĆ
MAJA DOLENIĆ-MALEŠEVIĆ

DRAGO TRŠAR
ANDREJ JEMEC
ELIZABETH FRANZHEIM
SUVRREMNA UMJETNOST
KOSOVA
JEAN MESSAGIER
TADEUSZ LAPINSKI
IVO KALINA
MATKO TREBOTIĆ
GRUPA MLADIH AUTORA IZ
ZAGREBA
ANTE MARINOVIĆ
MUSLIM MULLIQI
AGIM CAVDARBASHA
OLGA JANČIĆ
ZLATKO KESER
ĐURO PULITKA
SLAVKO KOPAČ
SHYQRI NIMANI
BORIS DOGAN
DORA KOVAČEVIĆ
SOFIJA NALETILIĆ-PENAVUŠA
GLIGOR ČEMERSKI
JOSIP BIFFEL
KUZMA KOVAČIĆ
STANKO POSAVEC
ENGJELL BERISHA-BEFRE

